

СТРАТЕГИИ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В СОЦИОКУЛЬТУРНОМ КОНТЕКСТЕ

Г. В. Вариченко

*Белорусский государственный университет,
пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, vargalina@mail.ru*

В статье рассматриваются стратегии обучения иностранцев русскому языку в социокультурном контексте с использованием в учебно-воспитательном процессе социокультурных тренингов и упражнений. Конечной целью обучения русскому языку как иностранному в социокультурном контексте является формирование вторичной языковой личности, способной к саморазвитию и самореализации.

Ключевые слова: стратегия; обучение; русский язык как иностранный; социокультурный подход; знания; навык; умение; тренинг; упражнение; развитие; социокультурная единица.

STRATEGIES OF TEACHING RUSSIAN AS FOREIGN LANGUAGE IN SOCIOCULTURAL CONTEXT

G. V. Varichenko

*Belarusian State University,
4, Niezaliežnasci Avenue, 220030, Minsk, Belarus, vargalina@mail.ru*

The article discusses strategies of teaching foreigners the Russian language in a sociocultural context using sociocultural trainings and exercises in the educational process. The ultimate goal of teaching Russian as a foreign language in a sociocultural context is the formation of a secondary linguistic personality capable of self-development and self-realization.

Keywords: strategy; training; Russian as a foreign language; sociocultural approach; knowledge; skill; ability; training; exercise; development; sociocultural unit.

Стратегией обучения называют общую концепцию, базирующуюся на определенных лингвистических, психологических, дидактических принципах, общий подход к обучению иностранных студентов. Стратегий овладения языком, подразделяющихся на «стратегии понимания, стратегии восприятия научной речи» и др. [1, с. 316] более ста. Основываясь на данных когнитивной психологии в обучении иностранным языкам, выделяют стратегии приобретения знаний и умений, социальные стратегии, эмоциональные, метакогнитивные. Социальные стратегии включают умение и желание задавать вопросы, получать информацию, сотрудничать [2, с. 326]. Стратегиями обучения занимается новая пред-

метная область методики, предметом исследования которой и являются стратегии обучения и овладения языком, а также способы приобретения, сохранения и использования информации, ведущие к достижению цели, обеспечивающие мотивацию учения и поддерживающие интерес к изучению языка.

В процессе обучения языку решающая роль отводится стратегиям активизации и интенсификации процесса обучения. Иностранные учащиеся постигают язык и новую среду, в которой они должны пользоваться им. Включаясь в учебную деятельность, они приходят к приобретению не только социокультурных знаний, но и переходят к приобретению социокультурных навыков в составе социокультурных умений, которые проявляются в творческой речевой деятельности.

По определению «Лингводидактического энциклопедического словаря», умение – это «усвоенный субъектом способ выполнения действий, обеспечиваемый совокупностью приобретенных знаний и навыков, способность дифференцированно использовать для различных коммуникативных целей различные речевые навыки» [2, с. 350]. Основной задачей обучения русскому языку иностранцев является создание базы знаний, необходимой для обеспечения коммуникации в учебной ситуации речевого общения.

По данным психологии, любая творческая деятельность, в том числе и речевая деятельность, и, следовательно, умения, в которых она реализуется, не могут быть полностью автоматизированы. Автоматизации подвержены стереотипно повторяющиеся компоненты творческой речевой деятельности, к которым можно отнести владение фонетическими, грамматическими, лексическими, морфолого-синтаксическими навыками, которые обеспечивают употребление правильного расположения слов (порядок слов, словосочетаний и предложений, правильное употребление лексики и употребление форм слов).

Необходимым первичным этапом в овладении социокультурными единицами является восприятие и их произвольное запоминание, затем их воспроизведение в письменной или устной речи. Но, как известно, просто воспроизведение не может обеспечить стабильное правильное и уместное употребление любых языковых явлений, в том числе и социокультурных единиц.

Необходимым этапом, который следует за этапом произвольного запоминания, является тренинг, суть которого в том, что новый материал, в том числе и социокультурный, отрабатывается в определенных упражнениях, заданиях на знакомой лексике, знакомом грамматическом материале, в заданных ситуациях. Теоретической основой методической работы в иностранной аудитории, а именно обучения в тренингах, ста-

новится социокультурный подход к обучению, суть которого состоит в обучении собственно общению на изучаемом языке с учетом выполняемых участниками общения определенных социальных ролей, их отношения друг к другу и к самому процессу общения [3].

Организуя учебно-воспитательный процесс в социокультурном контексте, вводя социокультурный материал последовательно, наращивая и усложняя его, преподаватель активизирует работу с социокультурным материалом, охватывая область формирования навыков правильного употребления интонации, фонетических, грамматических и лексических средств на сознательной основе. Это особенно важно для иностранных учащихся на ранних этапах обучения, когда формируются речевые механизмы корректного (правильного) владения языком. Коммуникативный тренинг, насыщенный социокультурными единицами, позволяет учащимся включиться в ту языковую картину мира, которая свойственна носителям языка. Он направлен на выполнение стереотипов речевого поведения, не связанного с родной социокультурной средой. Необходимой задачей становится выработка (формирование) социокультурной компетенции, проявляющейся в способности учащихся интегрировать знания, навыки и умения, переносить их и использовать в разных жизненных ситуациях.

Проводимые тренинги позволяют изменить лингвокультурное пространство обучаемых, их мотивацию, цели, интересы, интенциональные потребности.

Тренинг является необходимым новаторским приемом в свете новой образовательной парадигмы, согласно которой иностранец (обучаемый) играет новую роль, меняя свое место в учебно-воспитательном процессе, участвуя в котором, он из объекта обучения превращается в субъект обучения того образовательного процесса, в котором он взаимодействует с преподавателем, ощущает себя не пассивным созерцателем, а активной личностью, с интересом участвующей в процессе получения и корректировки знаний. Новые полученные знания позволяют учащемуся расширять круг знаний о Беларуси, сформировать новые представления о мире носителей русского языка и белорусской культуры, найти свое новое миропонимание вместе с постижением русского языка.

Материал тренировочных упражнений структурируется по методике наращивания трудностей, чтобы готовить учащегося к овладению социокультурной компетенцией и, естественно, коммуникативной.

Социокультурный материал представлен в концентрированном и четко ограниченном виде, с объемом, подвластным усвоению учащимися, и не зависит от учебного комплекса, которым пользуется обучаемый.

Гибкие модели тренингов позволяют преподавателю русского языка выбрать наиболее эффективно работающие приемы работы с учетом индивидуальных особенностей обучаемых, специфики контингента, подготовить учащихся к выполнению контрольных тестов и далее к получению сертификата.

Уровень, соответствующий уровню пороговой коммуникативной достаточности (Первому Российскому сертификационному уровню), дает возможность получения образования в Беларуси и в России. Иностраный учащийся, подготовленный к получению сертификата, имеет сформированную социокультурную компетенцию, которая открывает перед ним новое лингвокультурное пространство и предоставляет возможности использовать уже сформированные умения для решения своих проблем средствами изучаемого языка.

Формирование умений, связанных с восприятием и продуцированием высказываний, может идти двумя путями: первый предполагает специально организованное обучение в курсе русского языка, второй – сопровождение процесса освоения других предметов, организацию внеаудиторной работы. Наиболее оправданным представляется второй путь, предполагающий осуществление интеграции предметных методик, целью которой является овладение учащимся коммуникативной деятельностью в социокультурной сфере.

Очевидно, что ведущая роль в процессе интеграции отводится приемам гармоничного использования социокультурных единиц в аудиторной и внеаудиторной работе [4].

Урок-тренинг включает следующие этапы: предъявление (презентация) учебного материала, содержащее в своем составе необходимый для усвоения на данном уроке набор социокультурных единиц; объяснение (последовательное толкование и комментирование социокультурных единиц и грамматических конструкций); закрепление (проговаривание «своих ролей», сопровождающееся соответствующей мимикой и жестами); коррекция возникающих ошибок; «выход в речь» (развитие социокультурных навыков и умений на основе приобретенных социокультурных знаний).

Особая роль отводится коммуникативным упражнениям, которые направлены на активизацию языкового материала, на формирование умения подчинять форму содержанию. Многократное повторение и варьирование формы, соответствующей содержанию, способствует приобретению навыка обращения с фонетическими, лексическими, грамматическими элементами, а также целыми предложениями. Воспроизведение речевых образцов, моделей способствует становлению речевых автоматизмов, в том числе и навыков произношения социокультурных единиц.

Проговаривание с изменением темпа речи, громкости звучания, подтвержденное соответствующим жестом и мимикой, способствует развитию навыка распознавания социокультурных единиц в звучащей речи и тексте.

Итак, использование социокультурных стратегий в обучении способствует развитию вторичной языковой личности, использующей в процессе общения приобретенные навыки и умения и достигающей поставленных жизненных целей, стремящейся к саморазвитию и самореализации.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Лебединский С.И. Восприятие устной научной речи: стратегии понимания смысловой информации на уровне микро- и макротекстов. Минск: БГУ, 2009. 332 с.
2. Щукин А.Н. Лингводидактический энциклопедический словарь: более 2000 единиц. М.: Астрель: АСТ: Хранитель, 2008. 746 с.
3. Вариченко Г.В. Социокультурный подход к обучению русскому языку как иностранному. Вестн. БГУ. Сер.4. Филология. Журналистика. Педагогика. Минск: БГУ, 2006. №1. С.122-128.
4. Вариченко Г.В. Русский язык как иностранный (базовый уровень): учеб.пособие / Минск: БГУ, 2012. 235с.